



Société Royale Belge  
d'Études Orientales

ACTA ORIENTALIA BELGICA XXXIII

## ARCHIVER, CONSERVER ET COLLECTIONNER EN ORIENT

Alexandre TOUROVETS  
*in memoriam*



La bibliothèque découverte dans le temple de Nabu à Dur-Sarrukin (Irak).  
D'après G. LOUD & C. B. ALTMAN, *Khorsabad Part II. The Citadel and the Town* (OIP, 40), Chicago, 1938, pl. 19c.

sous la direction de

**Christian CANNUYER et Marianne MICHEL**

avec le soutien du

**Groupe de Recherche sur les Traditions Religieuses  
du Proche-Orient – Faculté de Théologie de Lille**  
du

**Centre d'études orientales - Institut Orientaliste de Louvain  
(CIOL), Louvain-la-Neuve**

et de

**Solidarité-Orient/Werk voor het Oosten (Bruxelles)**



INSTITUT ORIENTALISTE DE LOUVAIN



UNIVERSITÉ  
CATHOLIQUE  
DE LILLE 1075



La Société Royale Belge d'Études Orientales  
dédie ce volume à la mémoire d'

**ALEXANDRE TOUROVETS**  
(1953-2019)



Secrétaire-trésorier de la Société Royale Belge d'Études Orientales, Alexandre Tourovets nous a quittés le 21 juin 2019, vaincu par un mal impitoyable contre lequel il a lutté avec courage. Assyriologue et iranologue alliant une solide formation d'archéologue acquise à l'ULB à de très riches compétences linguistiques et philologiques, A. Tourovets était un spécialiste reconnu de l'architecture iranienne. Après avoir été assistant à Gand du Prof. Louis Vanden Berghe (1923-1993), pionnier de l'archéologie iranienne, Alexandre enseigna à l'ULB, notamment l'art islamique, fut chercheur aux Musées royaux d'Art et d'Histoire, puis collaborateur scientifique de l'Institut orientaliste de l'UCL ; il fut aussi associé à plusieurs missions archéologiques en Syrie et en Iran. En 2016, il fut appelé à codiriger les fouilles de Tepe Zarduyan (nord-ouest de l'Iran), où son activité se concentra sur une nécropole de l'époque parthe. Scientifique de haut vol, Alexandre était aussi un vulgarisateur talentueux, un conférencier apprécié pour l'élégance de son verbe et pour son humour.

**Ses nombreux auditeurs, ses étudiant(e)s, les collègues qui ont collaboré avec lui, sa famille, toutes celles et tous ceux qui ont eu la chance d'apprécier son amitié fidèle sont invités à honorer sa mémoire en souscrivant à ce volume et en figurant ainsi dans la *tabula gratulatoria*. Cette publication est aussi pour notre SRBÉO le moyen d'exprimer toute notre sympathie à Madame Tourovets.**

## TABLE DES MATIÈRES

**Notice bio-bibliographique d'Alexandre TOUROVETS**, par Jan TAVERNIER et Christian CANNUYER

Alexandre TOUROVETS et Mohammad MASOUMIAN, *Rapport préliminaire de la Mission archéologique à Tepe Zarduyan (Kurdistan iranien), du 10 mai au 5 juin 2017*

### Archiver, conserver et collectionner en Orient

Jan TAVERNIER, *Le plus vieux musée du monde. Une visite guidée – Apolline Marie HUIN, Les ME d'INANNA, un catalogue de pouvoirs – Jacques VANSCHOONWINKEL, Le masque en or dit d'Agamemnon, une énigme au Musée national d'Athènes – Arnaud DELHOVE, Conserver (par) la langue : autour de l'égyptien de tradition des rois couchites – Manhal MAKHOUL, La littérature syro-arabe : le carshuni, passeur de témoin – Samir ARBACHE, Štāfanā al-Ramlī (Étienne de Ramla), moine et copiste professionnel du 9<sup>e</sup> siècle – Jan M. F. VAN REETH, Le message théologique du reliquaire syro-palestinien dans la collection de la chapelle Sancta Sanctorum - Latran – Motia ZOUHAL, Al-Ihāta fi aḥbār ġarnāta, une œuvre andalouse autrefois conservée au Caire – Alain SERVANTIE, Casanova, Bonneval Pacha, Saïd Effendi et les sirènes d'Alexandrie – Bernard VAN RINSVELD, « Souvenirs », diplomatie et politique. Les voyages du duc de Brabant, futur Léopold II, et l'Égypte au travers des archives du Fonds Goffinet – Marie-Cécile BRUIER, Conservation du patrimoine et musées en Égypte, du 19<sup>e</sup> siècle à nos jours – Johannes DEN HEIJER, Elynn GORRIS et Perrine PILETTE, Le Fonds Ryckmans conservé aux Archives de l'Université catholique de Louvain : historique, projets et enjeux.*

### Miscellanea Iranica

Farhad ASHTARI, *Les savants iraniens du Moyen Âge et leur contribution à la diffusion de la science et de la culture dans le monde – Christian CANNUYER, À propos de la réputation d'impiété de Cambyse chez les Égyptiens – Hamid MOEIN, Vaēṭa Nask, réformes religieuses chez les parsis justifiées par des références fictives à un passé oublié – Florence SOMER-GAVAGE, L'Adyādgār ī Jāmāspīg et les Ahkām ī Jāmāsp : une confusion des sources – Christine VAN RUYMBEKE, Lorsque Eskandar/Alexandre s'intéresse au passé et à l'archéologie de l'Iran : examen d'un passage du Sharaf-Nama de Nezami Ganjavi (12<sup>e</sup> siècle) – Zohre ZARSHENAS, Three Sogdian Words (𐬰𐬀𐬎𐬌𐬎𐬀, k ʾm and ryž).*

### Miscellanea Aegyptiaca

Nicolas GAUTHIER, *La résille de perles des Enfants d'Horus – Marc MALEVEZ, Le vocable « homme » dans La Mission de Paphnuce / Vie d'Onuphre : moine, ange ou simple humain (2<sup>e</sup> partie)*

Reprenant les communications données aux LVII<sup>es</sup>  
Journées des Orientalistes Belges tenues au Musée  
universitaire de Louvain-la-Neuve (Musée L),  
les 22-23 mars 2019,

Ce volume sortira de presse  
à l'occasion des

**LVIII<sup>es</sup> JOURNÉES DES  
ORIENTALISTES BELGES**

vendredi – samedi 20-21 mars 2020  
à LILLE (France)

THÈME :

**Le regard des civilisations orientales sur  
les personnes en situation de fragilité**

Le programme complet de ces Journées pourra être  
consulté à partir du 1<sup>er</sup> février 2020 sur notre site  
<http://www.orientalists.be>

Pour tout renseignement, prière de s'adresser au  
président, Christian CANNUYER  
( [cannuyerchristian@gmail.com](mailto:cannuyerchristian@gmail.com) )

Présentation officielle du volume dédié à la  
mémoire d'  
Alexandre TOUROVETS,  
le samedi 21 MARS 2020, à 11 h 30  
Maison des chercheurs  
de l'Institut catholique de Lille  
14, Boulevard Vauban - Lille  
entrée libre

**SOUSCRIPTION OUVERTE AU PRIX DE 35 €  
JUSQU'AU 15 FÉVRIER 2020**

**La liste des souscripteurs sera publiée dans la  
TABULA GRATULATORIA en hommage à  
Alexandre TOUROVETS**

**ACTA ORIENTALIA BELGICA**

Volumes disponibles

- VI. Julien Ries in honorem. *Humana Conditio/La Condition Humaine*, 1991, vi + 402 p. - 37 €  
VII. Aristide Théodoridès in honorem. *Philosophie – Tolérance*, 1992, vi + 368 p. - 37 €  
VIII. Aristide Théodoridès in memoriam. *Humanisme, science et religion*, 1993 (1994), x + 323 p. - 37 €  
IX. Armand Abel in memoriam. *Guerre et paix*, 1994 (1995), x + 219 p. - 37 €  
X. Dom Louis Leloir in memoriam. *La Fête dans les civilisations orientales*, 1996-1998, x + 234 p. - 37 €  
XI. Jozef Vergote et Jan Quaegebeur in memoriam. *Les voyages dans les civilisations orientales*, 1998, xvi + 290 p. - 37 €  
XII. Arpag Mekhitarian in honorem. *Le ciel dans les civilisations orientales*, 1999, xxiv + 258 p. - 37 €  
XIII. Antoon Schoors in honorem. *Vieillesse, sagesse et tradition dans les civilisations orientales*, 2000, xviii + 198 p. - 37 €  
XIV. Henri Limet in honorem. *L'animal dans les civilisations orientales*, 2001, xxviii + 256 p. - 37 €  
XV. Christiane Desroches Noblecourt in honorem. *La femme dans les civilisations orientales*, 2001, xxxii + 332 p. - 40 €  
XVI. Jacques Duchesne-Guillemin in honorem. *L'autre, l'étranger – Sports et loisirs*, 2002, xx + 252 p. - 37 €  
XVII. Jacques Thiry in honorem. *Les lieux de culte en Orient*, 2003, xxii + 286 p. - 37 €.  
XIX. Madame Aristide Théodoridès in memoriam. *Les scribes et la transmission du savoir*, 2006, x + 178 p. - 37 €  
XX. Jacques Ryckmans in memoriam. *Incroyance et dissidences religieuses*, 2007, xii + 148 p. - 37 €.   
XXIII. *Varia aegyptiaca et orientalia* Luc Limme in honorem, 2010, xiv + 230 p. - 37 €.   
XXIV. Jean-Marie Kruchten in memoriam. *Décrire, nommer ou rêver les lieux en Orient*, 2011, xxxii + 200 p. - 37 €.   
XXV. Mélanges offerts à Claude Vandersleyen. *Regards sur l'orientalisme belge suivis d'études égyptologiques et orientales*, 2012, xl + 380 p. - 52 €.   
XXVI. Hans Hauben in honorem. *L'île, regards orientaux. Varia orientalia, biblica et antiqua*, 2013, xxxviii + 222 p., - 37 €.   
XXVII. *Mélanges d'Orientalisme offerts à Janine et Jean Ch. Balty*, 2014, liv + 170 p., - 37 €.   
XXVIII. Jacques Vermeylen in memoriam. *Les naissances merveilleuses en Orient*, 2015, xxiv + 360 p., - 47 €.   
XXIX. Rika Gyselen in honorem. *Entre Orient et Occident. Circulation des hommes, porosité des héritages*, 2016, xxx + 306 p., - 43 €.   
XXX. Jean-Marie Verpoorten in honorem. *Dieux, génies, anges et démons & Florilegium Indiae Orientalis*, 2017, xxx + 402 p., - 55 €.   
XXXI. Wojciech Skalmowski in memoriam. *Les combats dans les mythes et les littératures de l'Orient & Miscellanea orientalia et iranica belgo-polonica*, 2018, xl + 344 p., - 47 €.   
XXXII. Pauline Voûte et Robert Donceel in honorem. *La mer, les ports, les marins dans les civilisations orientales*, 2019, xxviii + 284 p., - 40 €.

**BON DE SOUSCRIPTION**

À renvoyer à la S.R.B.É.O.,  
c/o Prof. Christian Cannuyer, Président  
rue Haute, 21 – B 7800 Ath (Belgique)  
(pour le 15 FÉVRIER 2020 AU PLUS TARD)  
ou par e-mail : [cannuyerchristian@gmail.com](mailto:cannuyerchristian@gmail.com)

NOM et PRÉNOM : .....

ADRESSE : .....

ADRESSE E-MAIL : .....

Je souscris aux *Acta Orientalia Belgica* XXXIII, Alexandre Tourovets in memoriam. Nombre de volumes souhaités au prix de 35 €, port non compris : .....

Je souhaite recevoir ce(s) volume(s) par la poste :  
OUI - NON (biffer la mention inadéquate)

Je paie pour le 15 février 2020 au plus tard la somme de  
..... € Prière d'inclure les frais de port et d'emballage si besoin : 7 € par volume pour la France et la Belgique ; 16 € pour les autres pays européens et les USA ; 22 € pour les autres pays du monde.

Uniquement par virement sur le compte  
IBAN BE05 0001 3254 8375 — BIC BPOTBEB1  
de la Société Royale Belge d'Études Orientales,  
Avenue de la Fauconnerie, 36 – B 1170 Bruxelles –  
Belgique

Si je ne paie pas les frais de port ou d'emballage, je  
retirerai mon (mes) volume(s) lors des prochaines  
Journées Orientalistes, les 20-21 mars 2020 à Lille, ou  
ultérieurement chez le Président (Ath).

Société Royale Belge d'Études Orientales  
Rue Haute, 21 – B 7800 ATH — Belgique  
<http://www.orientalists.be>